

<p style="text-align: center;">Long Life Rock'n Roll by Daughtry</p>	<p style="text-align: center;">Longue Vie Au Rock'n Roll par Daughtry</p>
<p>Well I was born The year that disco died And U2 was in high school Thank the Lord that they survived Got my first taste, on a Seger '45 And since that Kiss I rocked out All day and partied every night</p> <p>We still argue about who's better Elton John or Billy Joel We still wonder if Court really Wrote the song she sang in Hole No we'll never stop believing That's the Journey of our lives So won't you help me Pour Some Sugar On these memories tonight?</p> <p>Sing it Long live rock Long live roll Long live big guitars and music for the soul Sayin' Don't give up, don't grow old Long live crazy nights and records made of gold Long live rock and roll</p>	<p>Eh bien, je suis né L'année où le disco est mort Et U2 était au lycée Je remercie le Seigneur qu'ils aient survécu J'ai eu ma première expérience, sur un 45 tours de Seger(1) Et depuis ce baiser je me suis déchaîné Toute la journée et fait la fête tous les soirs</p> <p>Nous affirmons toujours savoir qui est le meilleur Elton John ou Billy Joël Nous nous demandons encore si Court(2) a vraiment Écrit la chanson qu'elle a chanté dans le groupe Hole(3) Non, nous ne cesserons jamais de croire Que c'est la Tournée de notre vie Alors ne veux-tu pas m'aider en étant douce avec moi(4) Apaiser ces souvenirs ce soir?</p> <p>Chante le Longue vie au rock Longue vie au roll Longue vie aux grosses guitares et à la musique pour l'âme Dis-le De ne pas abandonner, de ne pas vieillir Longue vie aux nuits folles et aux disques d'or Longue vie au rock'n roll</p>
<p>Summer of '96, I got my first guitar I played it till my fingers said, "You're gonna be a star." Grunge was everything, at least it was to me A Marshall in my Chevy Sprint Just winding down a dream</p> <p>We still argue about who's better Motley Crue or GNR We still can't believe Van Halen Turned into Van Hagar Now the record shops are gone for good</p>	<p>Été 1996, j'ai eu ma première guitare J'en ai joué jusqu'à ce que mes doigts disent, «Tu vas devenir une star." Le Grunge(5) était tout, du moins ça l'était pour moi Un Marshall(6) dans ma Chevy Sprint(7) A seulement ralentit un rêve</p> <p>Nous affirmons toujours savoir qui est le meilleur Motley Crue(8) ou GNR(9) Nous ne pouvons toujours pas croire que Van Halen (10)</p>

And no one seems to care
But me and you and all our friends
Keep Living On That Prayer

Sing it
Long live rock
Long live roll
Long live big guitars and music for the soul
Sayin'
Don't give up, don't grow old
Long live crazy nights and records made of
gold
Long live rock and roll

Went to bed in Cleveland
Woke up in Tennessee
No matter where I'll roll tonight
I'm chasing history

We still argue about who's better
The Beatles or The Stones
They're forever 27
Jimi, Janis, Brian Jones
And we stand here in their memory
'Cause their songs, they still survive
So throw your lighters up
And, darling, sing with me tonight

Come on

Long live rock
Long live roll
Long live big guitars and music for the soul
Sayin'
Don't give up, don't grow old
Long live crazy nights and records made of
gold
Long live rock and roll

Long live rock
Long live roll
Long live big guitars and music for the soul
Sing it
Don't give up, don't grow old
Long live crazy nights and records made of
gold

est devenu Van Hagar (11)
Maintenant, les magasins de disques ont
disparus pour de bon
Et personne ne semble s'en soucier
Mais moi et toi et tous nos amis
Gardons en vie cette prière

Chante le
Longue vie au rock
longue vie au roll
Longue vie aux grosses guitares et à la
musique pour l'âme
Dis-le
Ne pas abandonner, ne pas vieillir
Longue vie aux nuits folles et aux disques
d'or
Longue vie au rock'n roll

Nous sommes allés nous coucher à Cleveland
Je me suis réveillé dans le Tennessee
Peu importe où je vais rouler ce soir
Je poursuis l'histoire

Nous affirmons toujours savoir qui est le
meilleur
Les Beatles ou les Stones
Ils sont au "Forever 27" (12)
Jimi, Janis, Brian Jones
Et nous sommes ici en leur mémoire
Parce que leurs chansons survivent encore
Alors lève ton briquet
Et, chérie, chante avec moi ce soir

Allez

Longue vie au rock
longue vie au roll
Longue vie aux grosses guitares et à la
musique pour l'âme
Dis-le
Ne pas abandonner, ne pas vieillir
Longue vie aux nuits folles et aux disques
d'or
Longue vie au rock'n roll

Longue vie au rock
longue vie au roll
Longue vie aux grosses guitares et à la
musique pour l'âme
Chante le
Ne pas abandonner, ne pas vieillir
Longue vie aux nuits folles et aux disques

Long live rock and roll

d'or

Longue vie au rock'n roll

(1)**Bob Seger** est un compositeur chanteur, guitariste et organiste de rock américain né le 6 mai 1945 à Dearborn (Michigan). Bob Seger connaîtra un succès continu avec des chansons comme *Hollywood Nights*, *We've Got Tonight*, *Fire Lake* et *Against the Wind*. Ses titres les plus connus sont *Old Time Rock & Roll* (qui apparaît dans la bande-son du film *Risky Business*, sur laquelle Niles, le maître d'hôtel dansera dans l'épisode 11 de la saison 1 d'*Une nounou d'enfer*, mais aussi dans la série *Alf*) et *Like a Rock*. Bob Seger a également coécrit une chanson pour les *Eagles* : le titre *Heartache Tonight* (qui fut classé numéro 1 aux États-Unis), sur leur album de 1979 *The Long Run*.

(2)**Courtney Michelle Harrison**, dite Courtney Michelle Love, est une musicienne et actrice américaine née le 9 juillet 1964 à San Francisco. Elle est la veuve de Kurt Cobain, le leader du groupe Nirvana.

(3)**Hole** (« trou » en français) est un groupe de rock américain fondé en 1989 par Courtney Love et Eric Erlandson à Los Angeles. À l'origine, Courtney Love voulait appeler son groupe *Sweet Baby Crystal Powered By God*. Elle pensa après à *Hole* ("trou") qui a plusieurs significations :

- En rapport avec une conversation qu'elle avait eu avec sa mère Linda, qui lui avait dit qu'elle ne pouvait continuer à porter un trou en elle, suite à son enfance difficile.
- Une référence à la tragédie d'Euripide, *Médée*, dans laquelle le personnage principal parle d'un trou percé dans son âme.
- L'idée première pour Hole n'a jamais été la connotation sexuelle du terme, mais cette coïncidence ne dérangerait pas Courtney Love pour autant.

(4)**Pour some sugar** : littéralement verse un peu de sucre, est une métaphore signifiant

que l'on désire avoir des relations sexuelles avec quelqu'un.

(5)Le grunge est un genre musical dérivé du rock, apparu au milieu des années 1980 essentiellement autour de Seattle dans l'état de Washington et il est considéré comme la forme la plus populaire du rock alternatif au niveau mondial dans les années 1990 grâce notamment aux groupes Nirvana, Pearl Jam, Soundgarden et Alice in Chains qui ont vendu des millions d'albums dans le monde.

(6)Marshall : ampli



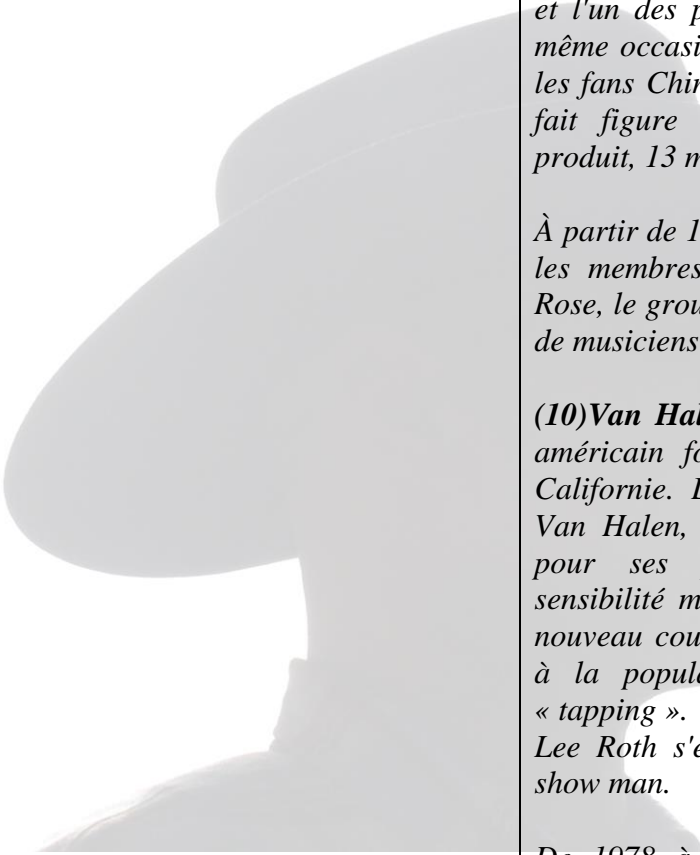
**(7)Chevy Sprint
Chevrolet**

(8) Mötley Crüe est un groupe américain de glam metal formé en 1980 à Los Angeles.

Il est composé du bassiste Nikki Sixx, du batteur Tommy Lee, du guitariste Mick Mars et du chanteur Vince Neil. Les membres du groupe se sont souvent fait remarquer pour leur mode de vie extrême ; ils ont tous connu de nombreux problèmes avec la justice, ont souffert de longues addictions à l'alcool et aux drogues, ont eu d'innombrables aventures avec des femmes et sont lourdement tatoués.

Le groupe, dont la carrière connut son apogée dans les années 1980, est l'auteur des tubes *Shout at the Devil*, *Looks That Kill*, *Home Sweet Home*, *Wild Side*, *Girls, Girls, Girls*, *Dr Feelgood* ou encore *Kickstart My Heart*.

Mötley Crüe a vendu plus de 80 millions d'albums à travers le monde, dont 25 millions aux États Unis. Un film adapté de leur autobiographie *'The Dirt*, qui fut un best-seller, est censé sortir en 2014, ainsi qu'une dernière tournée d'adieu.



(9) Guns N' Roses (parfois abrégé GN'R ou GNR) est un groupe de hard rock américain formé en 1985 à Los Angeles. Composé du chanteur Axl Rose, des guitaristes Slash et Izzy Stradlin, du bassiste Duff McKagan et du batteur Steven Adler, le groupe est devenu en peu d'années l'un des groupes de hard rock les plus populaires, avec plus de 100 millions d'albums vendus dans le monde, dont 45 millions aux États-Unis.

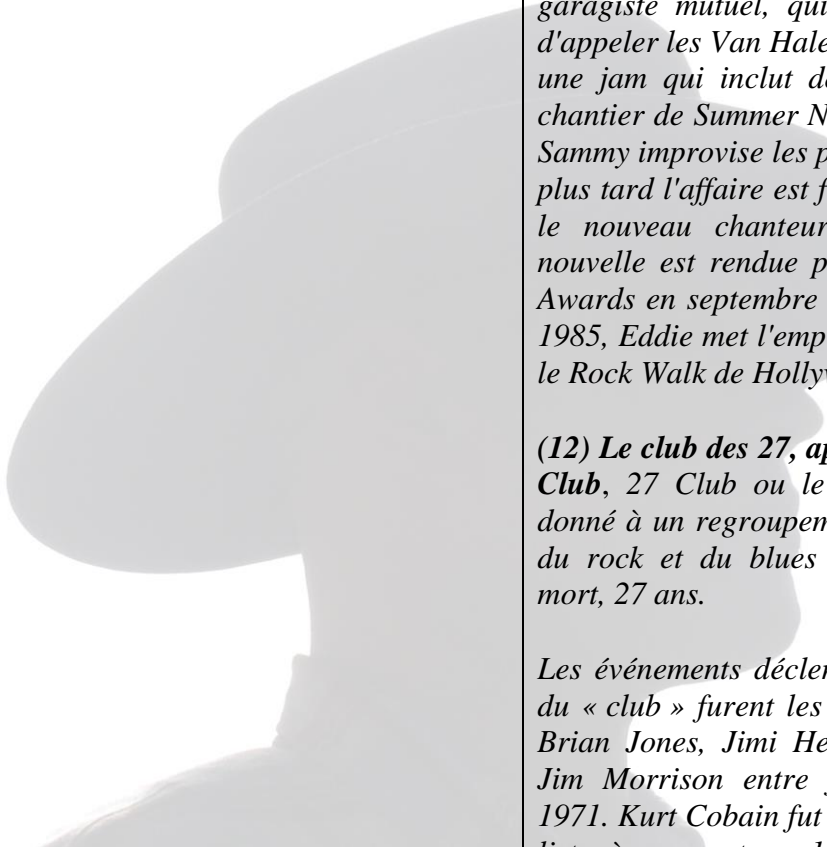
L'album *Appetite for Destruction* (1987) s'est vendu à plus de 30 millions d'exemplaires, il apparaît à la première place au classement des meilleures ventes pour un premier album et l'un des plus vendus de l'histoire par la même occasion. Après 15 ans d'attente pour les fans *Chinese Democracy* sort en 2008 et fait figure d'album le plus cher jamais produit, 13 millions de dollars.

À partir de 1996, à la suite du départ de tous les membres originaux à l'exception d'Axl Rose, le groupe voit défiler un grand nombre de musiciens dans ses rangs.

(10) Van Halen est un groupe de hard rock américain fondé en 1972 à Pasadena en Californie. Le guitariste du groupe, Eddie Van Halen, est rapidement devenu célèbre pour ses prouesses techniques et sa sensibilité musicale. Il a surtout inspiré un nouveau courant de « guitar heroes » grâce à la popularisation de la technique du « tapping ». Leur premier chanteur David Lee Roth s'est imposé comme un véritable show man.

De 1978 à 1998 le groupe a sorti onze albums, tous rentrés dans le top 20 du Billboard 200. Il a vendu plus de 75 millions d'albums à travers le monde et reçu plusieurs nominations aux Grammy Awards. Van Halen est classé dans le Guinness des Records comme le groupe ayant le plus grand nombre de tubes dans la Billboard Mainstream Rock List. En 2007, le groupe a fait son entrée au Rock and Roll Hall of Fame.

(11) Van Hagar (1985-1996) Dave parti vers une carrière solo, le trio restant ne tarde pas



à lui chercher un remplaçant. Eddie pense qu'il pourrait peut-être inviter différents chanteurs comme Joe Cocker, Phil Collins, Mike Rutherford et Pete Townshend. Mais Alex lui fait remarquer qu'une telle chose serait très difficile à mettre en place, ne serait-ce que pour les emplois du temps, et cela ne pourrait marcher, à la limite, que pour un album. Patty Smyth, du groupe Scandal (à ne pas confondre avec Patti Smith) et Jimmy Barnes sont d'abord considérés par Eddie, avant que celui-ci ne soit contacté par Sammy Hagar, ex-Montrose et détenteur d'une carrière solo déjà très imposante. C'est Claudio Zampolli, leur garagiste mutuel, qui a suggéré à Sammy d'appeler les Van Halen. On se retrouve pour une jam qui inclut des versions encore en chantier de Summer Nights et Good Enough, Sammy improvise les paroles et vingt minutes plus tard l'affaire est faite. Sammy Hagar est le nouveau chanteur de Van Halen. La nouvelle est rendue publique lors des MTV Awards en septembre 1985. Le 11 novembre 1985, Eddie met l'empreinte de ses mains sur le Rock Walk de Hollywood.

(12) Le club des 27, appelé aussi Forever 27 Club, 27 Club ou le Club 27, est le nom donné à un regroupement d'artistes influents du rock et du blues d'après l'âge de leur mort, 27 ans.

Les événements déclencheurs de la création du « club » furent les morts rapprochées de Brian Jones, Jimi Hendrix, Janis Joplin et Jim Morrison entre juillet 1969 et juillet 1971. Kurt Cobain fut par la suite ajouté à la liste à sa mort en 1994. Pour Charles R. Cross, biographe de Kurt Cobain et de Jimi Hendrix, « ce n'est qu'à partir du suicide de Cobain que l'idée du club des 27 s'est imposée dans l'inconscient collectif ».

En 2009, Eric Segalstad et Josh Hunter consacrèrent un ouvrage au « club des 27 », *The 27s : The Greatest Myth of Rock and Roll*, considérant que les musiciens qui deviennent stars vers 20 ans adoptent rapidement des comportements à risque pour rejoindre le panthéon des rockers superstars disparus. Une étude menée par des

	<p><i>statisticiens de la santé en 2011 sur 1046 musiciens dont un album est arrivé numéro un des ventes au Royaume-Uni entre 1956 et 2007 précise qu'il ne semble pas exister de pic de mortalité vers cet âge chez ces musiciens qui ont cependant deux à trois fois plus de risques de mourir prématurément que la moyenne. Factuellement, ce regroupement selon l'âge de la mort n'a aucun fondement.</i></p> <p><i>Le « club des 27 » connaît un regain de notoriété en juillet 2011, après la mort d'Amy Winehouse à 27 ans, de nombreux médias y intégrant désormais la chanteuse¹.</i></p>
--	---

